**Аннотации и тезисы докладов**

**Международной научной конференции «Восприятие творчества Ф.М. Достоевского в славянском зарубежье»**

***Амелина Анна***

**Достоевский в чешской периодике 1920-х годов**

В 1920-е гг. в Чехии после обретения страной независимости возникли новые общественные и художественные течения. Причем литературные пристрастия как читателей, так и авторов часто были тесно связаны с их политическими взглядами, а иногда ими и определялись. В это время периодика оперативно знакомила читателей с новой русской литературой, одновременно переосмысляя и русскую классику. В обновлявшейся плюралистической культуре Ф.М. Достоевский пережил интересные метаморфозы. Левое политическое крыло в это время было многочисленным и влиятельным. В первой половине декады там вышел ряд публикаций, отвергающих писателя как врага революционных идей и носителя мещанской идеологии с опорой на теорию социологизма литературы. Однако во второй половине десятилетия фактически происходит его реабилитация.

***Ананьева Наталья Евгеньевна***

«**Польские  языковые  элементы в творчестве Ф.М.Достоевского**

В докладе анализируются полонизмы и их художественные функции в произведениях Ф.М. Достоевского. Наибольшее число полонизмов представлено в «Братьях Карамазовых », где приводятся целые высказывания на польском языке «панов»-шулеров Врублевского и Мусяловича, а также отдельные польские языковые элементы в речи общающихся с ними русских (Мити Карамазова, в меньшей степени Караганова и Максимова). Анализируются эти фразы, а также дается лексико-семантическая классификация субстантивов и других частей речи, являющихся полонизмами. Отдельные польские слова и выражения в качестве речевых маркеров безымянных польских персонажей отмечаются также в «Преступлении и наказании», «Игроке», рассказе «Роман из девяти писем» (пане лайдак, стопки пански, пани хорунжина, гоноровый пан, падам до ног и др.). Польские языковые элементы у Достоевского, выполняя художественную функцию маркированности польского происхождения персонажа (или коммуникации с ним) и тем самым усиливая реалистичность изображаемого, одновременно (в сочетании с русскими средствами презентации этих персонажей, например, использованием этнонима «поляк» исключительно с пейоративно-уменьшительными суффиксами: «полячишка», «полячок», «полячонок», употреблением этих этнонимов с неопределенным местоимением «какой-то», демонстрирующими мелкотравчатость и незначительность данных персонажей) несут на себе и определенную идеологическую нагрузку. Польское выражение «падам до ног» приобретает у Достоевского символическое значение раболепия, будучи употребленным вне польского контекста («Зимние заметки о летних впечатлениях», где речь идет о французском журналисте-подхалиме).

Польские персонажи, как имеющие имена, так и безымянные, ведут свои партии (особенно, когда их действия сопровождаются польской или гибридной русско-польской речью) в установленном М.М. Бахтиным многоголосии (полифонии) романной поэтики Ф.М. Достоевского.

***Аржакова Лариса Михайловна***

**Ф.М. Достоевский – взгляд из Польши**

После выхода в двадцатом томе капитального издания «Достоевский: Материалы и исследования» (СПб., 2013) совместной статьи Анджея Де Лазари и Тадеуша Сухарского «Достоевский в польской литературе, литературоведении и философской мысли с 1970-х гг. по настоящее время», которая была дополнена библиографией польских исследований творчества Достоевского за указанный период, польская литература пополнилась не одним десятком исследований. Среди них, в частности, недавно вышедшая книга члена Международного общества Достоевского – Мариана Броды: Broda M. Głos Rosyjskiej prawdy... „Zrozumieć Dostojewskiego” – rozumieć Rosję? (Łódź, 2018). Поскольку название книги содержит вопрос: «”Понять Достоевского” – понять Россию?», в докладе будет предпринята попытка выяснить, какой вариант ответа предлагает польский автор, в какой мере его вариант ответа совпадает или отличается от восприятия Ф.М. Достоевского и его творчества, например, Анджеем Валицким или Анджеем Де Лазари.

***Билек Ян***

**Фердинанд Пероутка о Ф.М. Достоевском**

В докладе анализируется восприятие великого русского писателя чешским журналистом, писателем и драматургом, большим знатоком русской художественной литературы Ф. Пероуткой (1895-1978). Анализируются тексты, публиковавшиеся в книгах Пероутки с 1920-х годов. Первая содержала впечатляющие характеристики чешского национального характера (книга эссе «Какие мы», 1924). В ней Пероутка несколько раз обращался к Достоевскому. Основной же работой о Достоевском стала целиком посвященная ему статья «Разрушительный элемент Достоевский» (1956). Тема доклада раскрывается в контексте других работ Пероутки о русской литературе.

***Бондаренко Наталья Александровна***

**«Европейский человек на перепутье»**

**(Преподобный Иустин (Попович) о ценностях современного мира)**

В XX веке Сербская церковь была прославлена именами Святителя Николая (Велимировича), епископа Жичского, Архимандрита Прп. Иустина (Поповича) и др., чьи богословские, философские и агиографические труды являются поистине жемчужиной в познании истины о мире и человеке.

Архимандрит Прп. Иустин (Попович) (1894-1979) – один из величайших деятелей Сербской православной Церкви – автор многих богословских трудов («Философские пропасти» (1957), «Человек и Богочеловек» (1969), «Православная церковь и экуменизм» (1974), в которых он размышлял над современным состоянием мира и бытие человека.

Для сербского философа Ф.М. Достоевский был и «врачевателем жаркого сердца», и мучеником расчетливого ума, но главное – свидетелем жизни Духа (как отмечал он сам). Значительный интерес для нас представляют его работы «Философия и религия Ф.М. Достоевского» (1923) и «Достоевский о Европе и славянстве» (1931), являющиеся, по сути, «введением в православное понимание мира и жизни» (цит. по: Епископ Афанасий (Евтич) «Жизнеописание о. Иустина» //Альманах «За крест честной и святую свободу золотую!». Изд. Русско-Сербское Братство в честь св. Новомучеников Царя Николая и Владыки Николая, 2004. С. 41).

По мнению Прп. Иустина вся европейская культура выстроена на гуманизме, критерием которого является постулат: человек есть мера всех вещей. «Гуманизм основал себя на человеке, как на новом и спасительном Евангелии, и не предполагая, что любое Евангелие завершается апокалипсисом... Символ апокалиптической эпохи – обнажение всех гадостей, всех мерзостей, всех ужасов. Право на эту смелость дает им отец – гуманизм, так как они суть порождения его. И не желая того, гуманизм устроил страшную выставку человека, вынеся напоказ все человеческое». В отличие от западного человека, настоящий человек – тот, кто достигает совершенства через соединение с Богочеловеком, преодолевая в себе все смертное. Богочеловеческая культура преображает человека изнутри, идет от внутреннего к внешнему, а это возможно только в православии. «Добро – это только то, что Христово, вне этого нет истинного добра. Поэтому основной принцип евангельской морали: без Христа человек не может сделать никакого

бессмертного добра» (Преп. Иустин. Прогресс в мельнице смерти // Философские пропасти. М., Издательский Совет Русской православной Церкви, 2004. С. 55).

Прп. Иустин отмечает, что Европа во всех идеях и делах преклоняется перед человеком, а значит, она «человекоцентрична». Православие, в центре которого Христос, «христоцентрично», заключает сербский философ. Вслед за русским писателем, преп. Иустин не мог принять такого человекопоклонничества европейской культуры.

В главе «Тайна Европы» он отмечает, что причину идейного и морального хаоса Европы Ф.М. Достоевский увидел в «искаженном европеизированном Христе, созданном по образу и подобию **европейского**» **(**Преп. Иустин. Европейский человек на раскаленном перепутье // Философские пропасти. М., Издательский Совет Русской православной Церкви, 2004. С. 25)

«Человекобог» оттеснил собою Богочеловека, это привело к раздробленности души на части. Современный «мир, созерцаемый в этой душе, представляется хаотичной, дробящейся, одичавшей стихией, которая никак не может вылиться в благозвучную симфонию любви». У христоносного человека душа соборна, целостна, поскольку через богочеловеческие добродетели она исцелилась от раздробленности, и мир в ней видится чередующейся монадой, устремленной к Христу.

Прп. Иустин задается вопросом, способен ли европеец к такому братскому со-участию? И отмечает, что, удаляясь от Бога, человек отдаляется от людей. Ведь по понятиям европейского гуманистического человека, любить – значит любить поверхностно, абстрактно, лишь соприкоснуться с любимым. Где нет любви, подчеркивает о. Иустин, там абсолютный мрак неверия, ад. На вопрос, что же такое «диавол», отвечает: «…диавол – это большая интеллектуальная способность без малейшей доброты и любви. Ведь человек – то же самое, если не имеет доброты и любви**». (**Преп. Иустин. Серна в потерянном рае // Философские пропасти. М., Издательский Совет Русской православной Церкви, 2004. С. 276.)

Подобная мысль звучит у Ф.М. Достоевского: «...что есть ад?» – вопрошает русский писатель и замечает: «страдание о том, что нельзя уже более любить...» (Достоевский Ф.М. Братья Карамазовы. Ч.2, кн. 4, гл .1 // ПСС, Т.14. – Л., 1976. С. 149.)

Для православного христианина любить – значит душой войти в душу любимого, *со-е-д-и-н-и-т-ь-с-я* с ним всем своим существом. Эту мимолетность и бессмысленность любви европейского типа прозорливо разглядел Ф.М. Достоевский, а потому он апостольски проповедует любовь евангельскую. Европеец желает братства, но осуществить его не может, так как сам создан на началах эгоистической самодостаточности, которая отдаляет его от людей, делает одиноким. Братом для всех людей человек становится только тогда, когда разовьет в себе чувство любви и самопожертвования. Только на этом пути личность человека достигает полного совершенства и в каждом человеке видит брата.

Глубоко чувствуя трагизм своего времени, преп. Иустин всю свою жизнь являл пример бескорыстного служения Истине. Размышления над творчеством русского писателя, сумевшего увидеть тайну Европы и возвестить ее закат, побудили сербского философа вслед за Ф.М. Достоевским провозгласить, что историческая миссия России и ее национальная идея – в стремлении и способности осуществить всеединение человечества через сохранение в нем Лика Христова.

***Будагова Людмила Норайровна***

**Восприятие творчества Ф.М. Достоевского на родине и за рубежом и задачи текущей конференции**

Федор Михайлович Достоевский – самый трагичный и противоречивый (судьбой и творчеством) русский классик, до сих пор, привлекающий к себе читателей и исследователей, как на родине, так и за ее пределами. Весьма противоречиво и отношение к нему, когда поклонение вступает в противоречие с настороженным и даже отрицательным взглядом на его творчество. Возле Российской государственной библиотеки в Москве, бывшей Ленинки, красуется очень душевный памятник Федору Михайловичу, удобно расположившемуся в кресле. За его спиной – кладезь несметных литературных богатств, которые Достоевский как бы призван символизировать. Но вот мы берем в руки не так давно вышедший номер «Литературки» и читаем: «Достоевского нельзя любить, как можно любить Чехова, Толстого, Есенина, Лермонтова, Тургенева». Так пишет один из известнейших современных критиков и литературоведов. Произведения Достоевского для него «похожи на спуск в подвал с фонарем: ниже и ниже опускаешься, видишь черт знает чего, что есть в человеке, и ужасаешься» («Возрождение через Гоголя», интервью И. Малышева с И Золотусским // Литературная газета № 47, 25 ноября – 1 декабря 2020. С 10-11).

О вкусах не спорят, но важно найти аргументы, чтобы объяснить и уменьшить разрыв между почитанием и ниспровержением гения русской литературы и обнаружить не мрак, а свет «в конце туннеля», в сути его искусства.

В богатой библиографии трудов о Достоевском, приведенной в КЛЭ (Том 2. М., 1964. С.758-767) из работ, созданных о нем в славянском зарубежье, упоминается только один сборник – Masaryk T.G. «Studie o F.M. Dostojevském» (Praha, 1932). В биографическом словаре «Русские писатели. 1800-1917. Том 2» (М., 1992) дело обстоит лучше, там приводится несколько работ о Ф.М. Достоевском чешских, польских, болгарских, сербских исследователей. И все же голоса русистов и славяноведов из западно- и южнославянских стран как бы теряются (за редким исключением) в посвященном Достоевскому исследовательском многоголосье. Их усиление на нашей конференции бесспорно внесет свой вклад в «достоевсковедение», способствуя расширению его горизонтов.

Весьма нуждается во вмешательстве уточнение места писателя в искусстве, на литературной карте мира. Сам Достоевский считал себя реалистом, только реалистом особым, «фантастическим». Да и в работах о нем дружно подчеркивается его принадлежность к реалистическому направлению. Однако при всем психологизме Достоевского, при всей глубинной социально-психологической мотивации характеров и поступков героев и персонажей его произведений, способствующей модернизации реализма, он гораздо ближе не к нему, а к экспрессионизму, еще не распознанному и не зафиксированному в ХIX веке как особое явление. Экспрессивность как качество поэтики Достоевского отмечалась, но то, что он был по сути дела первым русским экспрессионистом – нет. А с ним его сближают отражения пограничных состояний героев между жизнью и смертью, верой и безверием, нравственностью и порочностью, готовностью к преступлениям и страхом перед расплатой за них.

***Войводич Ясмина***

**Эволюция в восприятии творчества Достоевского в Хорватии**

В докладе об эволюции восприятия творчества Федора Михайловича Достоевского в Хорватии мы обратим внимание на первые монографии, эссе и журнальные статьи, опубликованные в Хорватии и посвященные его жизни и творчеству. В своем анализе мы уделим особое внимание книге Драгутина Прохаски «Федор Михайлович Достоевский. Исследование всеславянского человека» (Загреб, 1921), которая имела чрезвычайно большое влияние в свое время.

Начиная с книги Драгутина Прохаски, можно проследить динамику (упадок и возрастание) интереса хорватских исследователей к великому писателю. В раннем периоде изучения Достоевского в Хорватии исследователи и критики делали акцент, в первую очередь, на расширении знаний о русском писателе, на его биографии и на общественной тематике (Cesarec, 1924; Gruber, 1936; Šinko, 1950 и др.). Позднее, особенно с 1960-70-х гг. ракурс восприятия произведений Достоевского меняется в пользу изучения литературоведческих проблем (теория романа, антигерой, подпольный человек и т. п.) (Katunarić, 1981, Lončarević, 1962, Solar, 1966). С 1980- 90-х гг. вплоть до нынешнего времени, исследователи свое внимание обращают на сравнительное изучение Достоевского (Достоевский и другие), на отдельные темы и проблемы (религия, конкретные мотивы, стратегии повествования), а также на тематику, связанную с современными медийными процессами и адаптациями.

***Гажева Нина Дмитриевна***

**Достоевский и творчество Теодоры Димовой**

Влияние Достоевского на славянские литературы, в силу причин исторического и этнопсихологического характера, было разным как по интенсивности и глубине, так и по своему характеру. Для литератур южных славян, долгое время находившихся в османской зависимости, характерен «запаздывающий» и, как следствие, «стяженный» тип развития. Распространение модерных тенденций происходило здесь на фоне не утративших своей актуальности романтической и реалистической традиций, а утверждение национального самосознания по-прежнему играло в них более важную роль, чем раскрытие индивидуального опыта конкретной личности. Соответственно, в южнославянских литературах долгое время не было достаточно подготовленной «воспринимающей среды» для идей и образов Достоевского, сосредоточенного на проблемах экзистенциального характера. В современной болгарской литературе, напротив, присутствие Достоевского становится ощутимым. В докладе предпринимается попытка показать это на примере творчества Теодоры Димовой.

***Герчикова Ирина Александровна***

**Ф.М. Достоевский на чешской сцене и в кинематографе**

О драматургичности творчества Достоевского свидетельствуют: премьеры первого спектакля по роману «Бесы» (театр Литературно-Художественного общества в Петербурге, 1907 г, постановки в Moсковском Xудожественном тeaтpe «Братьев Карамазовых» в 1910 г. и «Бесов» под названием «Николай Ставрогин» в 1913 г.).

В отличие от многих выдающихся русских писателей, Ф.М. Достоевский при жизни не был хорошо известен в Чехии. Иногда появлялись отрывки произведений и статьи о нем в различных журналах. Но настоящий интерес возник, когда издательство «Отто» начало выпускать переводы произведений Ф. М. Достоевского на чешский язык.

В. Незвал назвал творчество Достоевского безграничным. «Его творчество является для нас живым телом и душой, и мы любим его не как литературное наследие, а как саму жизнь. <...> В его творениях заключена история России, если не всей Европы».

В 1930-е годы именно Прага становится мировым центром изучения трудов Ф.М. Достоевского. Это доказывает деятельность первого международного научного «Общества Достоевского», выпущенные им сборники статей «О Достоевском», опубликованный А. Л. Бемом «Словарь личных имен у Достоевского». Переводчиками были Г. Ярош, Й. Грубы, Б. Гавранек, Б. Голечкова-Сайдлова, Ф. Фрипес, К. Штепанек и др. Известности Достоевского в Чехии способствовали и многочисленные инсценировки его романов (до 1973 года их было 22).

Триумфальное шествие произведений Достоевского по сценам чешских театров началось в 1920-30-е годы. Лучшие чешские режиссеры того времени — Й. Бор, К. Достал, Ф. Гётц — берутся за постановки спектаклей по его романам. В 1922 г. пражане увидели «Идиота» в театре им. Шванды, в 1928 г. — «Преступление и наказание» в Национальном театре в Праге. В том же театре в 1930 году состоялась постановка «Бесов», а в Театре на Виноградах в 1931 г. — «Братьев Карамазовых».

В 1940-е гг. особенно была заметна работа режиссера Э. Ф. Буриана, который перенес на театральную сцену произведения Достоевского «Село Степанчиково и его обитатели» (1940), «Белые ночи», впервые поставленные им в 1946 г., и «Дядюшкин сон» (1947 г.). Эти спектакли идут и по сей день. Чешский театр продолжает обращаться к произведениям Достоевского и после «бархатной революции». Первым становится спектакль по роману «Преступление и наказание», поставленный в Праге в театре им. Шванды в 1990 году. Далее были постановки в театре «Гуса на провазку» (Брно), тетралогия В.Моравека, театральные работы Э.Шорма, А. и Й.Вострых, С.Федотова и др.

Самыми популярными и часто транслируемыми являются радиоспектакли по роману «Братья Карамазовы», чтение юмористического рассказа «Крокодил», который был представлен в четырех разных переводах. Многие постановки произведений Достоевского сегодня включены в «золотой» фонд чешского радио.

По мотивам романа Достоевского в 1999 году режиссером Сашей Гедеоном снят фильм «Возвращение идиота» (*Návrat idiota*). В апреле 2008 года на экраны вышел фильм Петра Зеленки «Карамазовы».

***Джурич Мина М*.**

**Творческое восприятие полифонического романа Ф.М. Достоевского**

**в сербской литературе ХХ века**

Доклад посвящен анализу способов, которым полифонический роман Ф.М. Достоевского был творчески воспринят в сербской литературе ХХ века. Толкование принципов полифонии у Достоевского, данное Бахтиным, внесло большой вклад в возможности развития творческих ответов в других литературах. Поскольку толкование Достоевского Бахтиным с 1967 года можно было прочесть в сербском переводе, можно говорить хотя бы о трех периодах творческого восприятия полифонического романа в сербской литературе: до 1929 года, период с 1929 по 1967 год и после 1967 года. Как понятие полифонии интерпретируется в контексте сербской литературы? Что такое полифонический роман сербской литературы? Каков статус потока сознания в полифонических романах сербской литературы? Наряду с этим анализом в докладе исследуется важность творческого восприятия полифонии из романа Достоевского как основы для развития полифонических романов потока сознания и модернизации сербской литературы ХХ века.

***Куса Мария***

**Ф.М. Достоевский как символ – к специфике восприятия творчества Достоевского в словацком культурном пространстве**

Специфика восприятия Ф.М. Достоевского в словацком культурном пространстве характеризовалась и (до определенной меры) и сейчас характеризуется внелитерурными факторами. До 1918 г., т. е. до возникновения Первой Чехословацкой республики, русская литература представляла собой для словаков, не имеющих своего национального государства, своего рода опору, а также источник самоутверждения реализма в словацкой литературе. Достоевский, как лицо весьма неудобное для тогдашней царской власти, считался неприемлемым в словацком культурном пространстве. Хотя сам писатель и появился в литературном контексте несколько раньше, чем Л. Н. Толстой, в отличии от переводов Толстого (до 1900 г. было опубликовано 88 переводов) речь шла лишь об отдельных произведениях (от первого перевода, опубликованного в 1881 г., до 1900 г. – 17 произведений, изданных на словацком языке). После 1918 г. ситуация с переводами начала изменяться, но Достоевский воспринимался, скорее, в качестве религиозного мыслителя. Парадоксально, что «перелом» произошел во время Второй мировой войны, а именно в период существования так называемой Словацкой республики, когда в течение шести лет на словацком вышли все «большие» романы Достоевского. В действительности это стало логичным следствием культурного развития межвоенного периода, а также явным проявлением противостояния клерофашистскому режиму. Символическая значимость Достоевского проявилось и в 50-х гг., когда после повторных изданий его произведений до конца 40-х гг. писатель исчез из словацкого культурного контекста практически на целое десятилетие. В свою очередь, в период более свободных 60-х гг. Достоевский «возвращается», хотя и с определенными трудностями («Бесы»). На восприятие писателя оказали влияние общественные изменения, происшедшие после 1989 г. XXI век приносит новые переводы произведений Достоевского, свидетельствующие о современном прочтении творчества писателя.

***Липатов Александр Владимирович***

**Русско-польские антиномии: казус Достоевского**

Европейская известность Достоевского обретает всемирность в течение XX в.; когда его художественная картина мира и внутренне неоднородный, противоречивый и дисгармоничный образ человеческой личности, обретает метафизичность пророческого предвидения в реальности мировых войн, революционных переворотов, тоталитаризмов, массовых репрессий, концлагерей, геноцида, кризиса религиозных воззрений и традиционных ценностей гуманизма.

В философском осмыслении современной цивилизации Достоевский присутствует в снискавших особую известность работах Ясперса, Сартра, Камю, отзвуки его произведений обретают новое воплощение в литературе и драматургии. Может быть, наиболее значительным примером является созданная А. Камю драматургическая переработка «Бесов» (1959), где сохранено свойственное оригиналу взаимопереплетение психологизма и метафизики бытия с мрачным пророчеством грядущего тоталитаризма. Именно этот сценический вариант «Бесов» использовал известнейший (от Европы до Японии) польский режиссёр А. Вайда в своей краковской постановке, а Я. Варменьский — в Варшаве.

Особое — среди русских классиков преобладающее — внимание к Достоевскому в философской, литературоведческой мысли, равно как и в читательской мысли, на первый взгляд парадоксально. Отталкивающие, порой просто омерзительные образцы «полячишек» из «Записок из Мёртвого дома», «Преступления и наказания», «Идиота», «Братьев Карамазовых» суть отражение его полонофобии, антизападничества, антикатоличества, что вписывается в политическую концепцию «польской интриги», а в литературе — в течение антинигилистической прозы. (Давно известно, что во всех бедах все власти винят «чужих». Во времена Достоевского и до конца исторической России в этой роли выступали «поляки, евреи, диссиденты»).

Достоевский не мог, не сумел (?), не хотел (?) понять трагедию уничтоженной польской государственности, непокорность поляков как отражение чувств их национальной гордости и особенной культурно-исторической традиции, а череду польских восстаний и протестов — как ответ на национальное унижение и стремление властей бесцеремонно управлять побеждённой (но не покорённой) странной вопреки демократическим традициям Речи Посполитой. В «Дневнике писателя» Достоевский прямо утверждает, что Польша возрадуется, если отбросит свою надменность и воспользуется благородным попечительством русских царей.

Основываясь на обширнейшей литературе, можно заметить, что представители высокой культуры Польши спокойно, уравновешенно, с рациональным пониманием и интеллигентным пониманием воспринимают полонофобию Достоевского (равно как и Пушкина), сосредотачивая внимание на его мировидении sensu stricto художественном даре, обладающим притягательностью и силой воздействия. Тем самым в польском восприятии Достоевского плоскость идеологичности, ангажированности и национальных предубеждений уходит в тень, опускаясь ниже уровня философичности, психологизма и художественности его творчества.

***Мальцев Леонид Алексеевич***

**Полифонизм Достоевского в трактовке Ч. Милоша и В. Гомбровича**

В докладе предполагается сопоставить опыт прочтения творчества Достоевского двумя большими писателями польской эмиграции ХХ века – Чеславом Милошем и Витольдом Гомбровичем.

Несомненное сходство этих интерпретационных «оптик» в том, что среди русских писателей внимание и Милоша, и Гомбровича привлек исключительно Достоевский. Однако тема России выступает крупным планом только в творчестве Милоша, в то время как Гомбрович не фокусирует внимание на «русскости» Достоевского.

В докладе предполагается продемонстрировать ту роль, которую играет Достоевский в решении Милошем фундаментальных теологических и антропологических вопросов. Большое внимание Милош уделяет концепции Бахтина, однако его восприятие Достоевского далеко не во всем соответствует бахтинской теории полифонического романа. У Гомбровича иной взгляд на Достоевского – сквозь призму антропологии, но не теологии. Восприятие Гомбровичем антропологии Достоевского во многом перекликается с теорией диалога М.М. Бахтина, хотя нет непосредственных свидетельств знакомства Гомбровича с идеями Бахтина или, наоборот, Бахтина с произведениями Гомбровича.

***Мещеряков Сергей Николаевич***

**Традиции Ф.М. Достоевского в творчестве М. Булатовича и М. Ковача**

Традиции Ф. М. Достоевского нашли широкое проявление в сербской литературе XIX – первой трети XX в. и были глубоко проанализированы профессором Белградского университета и почетным доктором Московского университета М Бабовичем в монографии «Достоевский у сербов» (1961).

Начиная с середины ХХ в., сербский модернизм в лице М. Булатовича (1930-1991) и М. Ковача (1938- 2013) также обратился к опыту Достоевского, представив демоническую картину царящего в мире зла. По мнению этих писателей, зло является истинной сущностью человека. Реальность у них сливается с фантастикой: у Ковача стираются грани между миром живых и мертвых, у Булатовича появляется вампир, а воплощением мирового зла предстает инфернальная свинья Жозефина. При этом героям Булатовича присуща устремленность к страданию, что представлено как важнейший признак «славянской души».

***Одегналова Ленка***

**Жанровая специфика произведения Ф.М. Достоевского**

**«Дневник писателя» и его восприятие в чешской среде**

Восприятие творчества Федора Михайловича Достоевского (1821-1881) представляет собой один из важнейших аспектов, которыми занимается чешская достоевскология. В докладе «Жанровая специфика произведения Ф.М. Достоевского «Дневник писателя» и его восприятие в чешской среде» наше внимание будет сосредоточено на жанровой специфике «Дневника писателя» и его влиянии на чешскую среду. Цель доклада – определить этапы и вехи чешского восприятия этого произведения на основе: 1) переводов «Дневника писателя» на чешский язык, 2) откликов, опубликованных в научных работах чешских ученых, а также 3) на основе произведений чешских писателей, которые возникли под влиянием «Дневника писателя» Ф.М. Достоевского.

***Пескова Анна Юрьевна***

**Достоевский на современной словацкой сцене**

Произведения Достоевского всегда вызывали интерес у словацких театральных режиссеров. В последнее двадцатилетие на театральных сценах в разных уголках Словакии (Словацкий национальный театр и театр «Дивадло Асторка Корзо» в Братиславе, Городской театр в Жилине, Государственный театр города Кошице, Театр А. Духновича в Прешове) регулярно появлялись постановки по его романам «Братья Карамазовы», «Преступление и наказание», «Идиот», «Бесы», рассказам «Кроткая» и «Чужая жена и муж под кроватью». 200-летие русского писателя также не прошло незамеченным для словацких театралов: в 2021 году Государственный театр Кошице представил зрителям новую инсценировку романа «Бесы». Этот роман в последние годы стал самым популярным произведением Достоевского в Словакии, что подтверждает и тот факт, что начиная с 2015 года, это уже третья версия романа, показанная на словацкой театральной сцене.

***Поспишил Иво***

**Франтишек Каутман, Андрей Червеняк и др.:**

**Вокруг чешской и словацкой рецепции Достоевского в ХХ- XXI вв.**

В докладе анализируются, главным образом, две концепции Достоевского, которые на протяжении второй половины XX в. и в началеXXI в. доминировали в чешском и словацком восприятии творчества русского гения. Нельзя упускать из виду, что обе концепции, частично противоположные, частично дополняющие друг друга, функционировали на фоне деятельности русского литературоведа немецкого происхождения, уроженца Киева Альфреда Бема, который являлся основоположником Общества Достоевского в Праге и занимался различными вопросами развития русской литературы, но, главным образом, Достоевским, хотя траектория его творческих поисков с самого начала была несколько иной. С одной стороны, это контекстуальное понимание Достоевского как составной части европейской мысли в связи с последующими экзистенциальными тенденциями пражской немецкой и чешской еврейской литературы у выпускника московской аспирантуры второй половины 1950-х годов Франтишка Каутмана, с другой – антропологическое восприятие романиста в связи с триадическим пониманием его произведений, с функцией снов и с интерпретацией и воздействием Легенды о Великом инквизиторе у Андрея Червеняка, носителя Медали А. С. Пушкина (2000). Автор доклада, который много занимался творчеством обоих достоевсковедов, тесно с ними общался и сотрудничал и с 1990-х гг. годов написал о них десятки статей и рецензий, приводит имена и работы других достоевсковедов центральноевропейского культурного ареала, включая и свои работы, указывая на сцецифику рецепции личности и поэтики Достоевского и выражая надежду на органическое продолжение чехословацкого достоевсковедения новым поколением путем слияния и переплетения разного рода традиций и подходов.

***Садовска Бианка Каролина***

**Восприятие творчества Достоевского польским ученым В. Ледницким**

В. Ледницкий (1891-1967) родился в Москве в семье известного польского адвоката. После окончания московской Медведниковской гимназии поступил в Ягеллонский университет в Кракове, а год спустя перешел на учебу в Московский университет, где изучал французскую филологию. После Октябрьской революции семья Ледницких была вынуждена бежать из России, а молодой Вацлав продолжил учебу в Кракове, где в 1922 г. получил степень кандидата наук. Степень доктора наук он получил в 1926 г. в Вильнюсе, а с конца 20-х гг. руководил единственной в Польше кафедрой русской литературы. После начала войны в 1939 г. ему удалось уехать из Польши через Бельгию, Францию и Испанию в США, где он сначала в Гарвардском университете, а потом в Беркли преподавал славянские языки и литературу. Среди его широких научных интересов специальное место занимала русская литература, в том числе и творчество Ф. Достоевского, которому он посвятил несколько своих работ, среди которых: «Русская религиозная мысль», 1925; «Достоевский и Польша», 1932.

***Смольянинова Марина Геннадьевна***

**Достоевский в Болгарии**

Болгария пережила пять веков жесточайшего османского рабства, державшегося на насилии и эксплуатации, грабежах и поборах. В апреле 1876 г. вспыхнуло антитурецкое восстание болгар. Оно было жестоко подавлено, потоплено в крови. Все слои русского общества объединяло «прекрасное и великодушное чувство бескорыстной помощи своему брату, распятому на кресте», как говорил Достоевский. Фёдор Михайлович считал, что Освобождение славян — высокая цель, долг более сильной славянской страны. Он полагал, что защита «униженных и оскорблённых» — православное дело. В «Дневнике писателя» в июне 1876 года он писал: «Как же, однако, поступит Россия? Вопрос ли это? Россия поступит честно. Вот и весь ответ на этот вопрос. В чём выгода России? Выгода России, именно, коли надо, пойти даже и на явную невыгоду, на явную жертву, лишь бы не нарушить справедливости». Ценой огромных человеческих жертв русский народ освободил болгар от пятивекового гнета. Но Достоевский не исключал, что в будущем самопожертвование русских воинов не будет оценено по достоинству.

***Созина Юлия Анатольевна***

**Достоевский и словенцы в XXI веке**

Статистика переводов и книгопечатания показывает, что в настоящее время Ф. М. Достоевский является самым востребованным (и по количеству переводов, и по продажам) зарубежным писателем. Фонды Библиотеки иностранной литературы в Москве содержат далеко не все, что публикуется вне нашей страны, однако являются бесценным источником информации. Достоевский представлен здесь на многих европейских языках, в том числе на всех языках западных и южных славян. Достойно выглядят и словенские переводы ХХ и ХХI веков, жемчужиной среди которых можно считать новейший перевод «Братьев Карамазовых», выполненный Борутом Крашевецом, одним из ведущих словенских русистов, лауреатом национальных премий по литературе (2010).

***Федорова Виктория Игоревна***

**«Преступление и наказание» и произведения М. Хласко: преемственность и различие литературных и культурных традиций**

Польский писатель Марек Хласко, творивший в середине ХХ века, довольно часто упоминает в своих произведениях Достоевского (Достоевский вообще до сих пор остается одним из любимых русских писателей для поляков). В случае с Хласко, полагаю, это объясняется тем, что для обоих авторов важна тема уединенности героя, который из-за погруженности в свою картину мира, где он находится в самом ее центре, оказывается «лишним человеком». Если литература эпохи романтизма представляла такого героя трагическим одиночкой, в некотором смысле гением, то литература эпохи Достоевского уже относится к нему немного иначе. Дело уже не в трагизме пережитой любви или гибели, а в том, что герой ищет выход туда, где есть «ты», где есть кто-то «другой», где возможен диалог. Для ХХ века характерен кризис эгоцентрического сознания, где герой часто, как у Хласко, перекладывает ответственность за содеянное с себя на других. И даже отчасти он это понимает, но выбраться из этого замкнутого круга уединенности не может. В докладе предпринимается попытка раскрыть вышесказанное на романе «Преступление и наказание» Достоевского и некоторых произведениях Хласко, подчеркивая их сходство и различия.

***Фирсов Евгений Федорович***

**Осмысление наследия Ф.М. Достоевского в переписке Т.Г. Масарика и труде «Россия и Европа»**

1990 – 2000 годы прошли для автора доклада под знаком активного погружения в творческое наследие чешского мыслителя Т.Г. Масарика (1850–1937). Это нашло отражение в появлении книг и статей автора на русском, французском, чешском и др. языках. В 1990-е гг. в Институте русской литературы (Пушкинском Доме) РАН автором были обнаружены письма Т.Г. Масарика философу Э. Радлову, в которых содержался вопросник на нескольких страницах, касающийся творчества Достоевского. Автор анализирует содержание этого ценного документа, опубликованного им позже в переводе с немецкого языка на русский. Вопросник появился в связи с активной работой Масарика в 1914 г. над корректурой следующего тома «России и Европы» о творчестве Достоевского. Рассматриваются перипетии подготовки к печати этого тома (издан в Праге лишь в 1996 году!). Автор исследует подход Т.Г. Масарика к фигуре «русского пророка». Приводятся взгляды ведущих представителей русской философии на труд Масарика о Достоевском.

В конце дается анализ отношения к русскому православию представителей чешской и сербской диаспор в России в 900-е годы.

***Шешкен Алла Геннадьевна***

**Достоевский в македонском дискурсе**

Достоевский был одним из самых значительных русских писателей, оказавших большое влияние на художественные поиски македонской прозы второй половины ХХ в. Это прослеживается в первой повести на македонском языке «Улица» (1950) С. Яневского, философско-психологическом романе В. Малеского «То, что было небом» (1958), романах Д. Солева «Под раскаленным небом» (1957) и «Заря за углом» (1984), пьесе В. Андоновского «Кандид в стране чудес» (2001) и др. Македонские писатели чаще всего обращались к роману «Преступление и наказание» в связи с актуальной для литературы 1950-1960-х гг. проблемой «идейного убийства» – выполнения революционного долга, которого требовало от героя принятия сложного решения. При этом встречается как перекличка с эмоциональным состоянием Раскольникова, так и полемика с трактовкой эволюции героя, предложенной Достоевским. Повесть «Записки из подполья» полемически переосмыслена в романе «Заря за углом» Д. Солева. В постмодернистской игровой манере обращается к русскому писателю В. Андоновский.

***Широкова Людмила Федоровна***

**Своеобразие творчества Ф.М. Достоевского в трактовке словацкого писателя Яна Йоганидеса**

Ян Йоганидес (1934-2008) вошел в словацкую литературу как создатель ряда произведений психологической прозы, отличающихся углубленным анализом противоречивых, часто негативных, темных сторон человеческого сознания. Герои Йоганидеса – люди с драматическими судьбами, отягощенные комплексами и душевными травмами. Интерес к «маленькому человеку» и его проблемам, некоторые черты поэтики Йоганидеса делают возможным сопоставление его книг с творчеством Достоевского, неизменно привлекавшим его внимание. О попытках понять и интерпретировать основы и специфику произведений русского классика свидетельствует и эссе Йоганидеса «Россия и боль, от Голядкина к Голядкиным» (1994), в котором, наряду с анализом повести «Двойник», содержится общая оценка творчества Достоевского как «литературы сострадания», а также эмоционально окрашенная характеристика российской истории и русского национального характера.

***Шливар Василиса***

**Ф. М. Достоевский – учитель Владимира Казакова**

В докладе рассматривается влияние Ф. М. Достоевского на творчество В. В. Казакова, почти забытого писателя второй половины XX века. Хотя абсурдистская проза Казакова является продолжением авангардных экспериментов футуристов и обэриутов, внимательное исследование позволяет сделать вывод, что ее истоки лежат в поэтике Достоевского. Связь с учителем, как сам Казаков называл Достоевского, прослеживается на нескольких уровнях: на уровне структуры (диалогичность, перерастающая в своеобразную шизоидную полифонию), тесно связанной с восприятием времени, и тем самым с понятиями «случая» и «события», трактуемых в докладе в философском ключе В. Подороги; на уровне тем и мотивов (тема одиночества, самоубийства, отчуждения, игры, жизни и смерти; мотив поезда, жениха и невесты); на уровне жанра (эпистолярность, дневниковая запись); на уровне персонажей (казаковские призраки предстают отражениями персонажей из произведений XIX века – Мышкина, Рогожина, Раскольникова, Человека из подполья). Особое внимание уделяется транспонированию романов Достоевского в прозу Казакова, в частности, интертекстуальному диалогу романа «Ошибка живых» с романами «Идиот» и «Преступление и наказание». Данное исследование зиждется на анализе прозы Казакова, написанной в период с 1972 по 1988 гг. и собранной в нескольких книгах – «Мои встречи с Владимиром Казаковым», «Ошибка живых», «Жизнь прозы», «От головы до звезд», «Мадлон», «Неизданные произведения».